

N^o 13. ARIE.

Allegro con brio.

OLYTEMNESTRA.

Haldurch-
Ar-mez-

PIANO.

glüht von zürnenden Flammen, dränge mu-thig die Seufzer des Schmerzes zurück, wirf auf
vous d'un no-ble cou-ra-ge, é-louf-fez des soupirs trop in-dig-nes de vous, n'é-cou-

ihn den glü-hendsten Hass, wirf auf ihn den glü-hendsten Hass, mög'ihn die
tez qu'un ju-ste courroux, n'é-cou-tez qu'un ju-ste courroux contre un a-

Ne-me-sis verdam-men, mög'ihn die Ne-me-sis verdam-men!
maul, qui vous ou-tra-ge, contre un a-manl, qui vous ou-tra-ge!

Sei vöndem Vä-ter am Frevler ge-
Que vo-tre père et les Dieux ir-ri-

rächt, sei auch ge-rächt vom Donnerer, Zeus! zür-nend erblick ich
 tés, ces Dieux ja-loux, dont vous sör- tez, s'arment pour le pu-

ihn, sein Arm hebt sich zur Stra-fe; ja das Ge-schrei der Rache schalle ü-ber
 nir de tou-te leur puis-san-ce, et que le cri de la ven-gear-ce re-ten-

Meer und ü-ber Land, ja das Ge-schrei der Ra-che schalle ü-ber
 tis-se de tous co-tés, et que le cri de la ven-geance, re-ten-

Meer und ü-ber Land, schal-le ü-ber Meer und Land, schal-le
 tis-se de tous co-tés, re-ten-tis-se de tous co-tés, re-ten-

ü-ber Meer und Land! Hal-durch
 tis-se de tous co-tés! Ar-mez-

glüht von zürnen-den Flammen, dränge mu-thig die Seuf-zer des Schmer-zes zurück, wirf auf
 vous d'un no-ble cou-ra-ge, é-tonf-sez des soupris trop in-di-gnes de vous, é-cou-

ihn den glühendsten Hass, wirf auf ihn den glühendsten Hass, mög' ihn die
tez qu'un jus - te courroux, n'é - cou - tez qu'un jus - te courroux contre un a -

Ne-me-sis verdam-men, mög' ihn die Neme-sis verdammen!
maut qui vous ou - tra - ge, contre un amant, qu'à vous ou - tra - ge!

Nº 14. RECIT. und ARIE.

Lento.

IPHIGENIE. *Ist es wahr, was ich hör-te? O Zeus kann ich es glauben,
 L'ai-je bien en - ten - du? grands Dieux! le puis-je croi-re,*

PIANO. *f p sf*

dass A-chill die Treu-e mir brach, be-lei-di-gend die Eh-re, die Lie-be, mich ver-
qu'ou bli - ant ses en - ga - ge - ments, A - chil - le au mé - pris de sa gloi-re, au mé -

Andante.

lässt, die so treu, so zärt-lich ihn ge - - liebt? Weh' mir! mein
pris de l'a - mour, tra - his - se ses ser - - ments? Hé - las! mon

Herz, der Lie-be of - fen, gab dem Hel-den so ganz, gab ihm so ganz sich
cœur sen - si - ble et ten - dre, de ce Jeu-ne hé - ros se - tail lais - se char -